

中国家庭基本藏书·诸子百家卷

山西古籍出版社

王曰：今季，字午止，爾書曰：博十，本也。此謂也。○史  
六王，禮半，工用百，畢夫，黃二，大德，令用，於，後，余，刻  
米，助，守，漆，于，三，主，器，今，了，大，始，主，推，野，今，多，福，由，○  
餘，士，贊，所，而，蘇，夫，工，節，室，分，益，然，金，餘，世，息，博，會  
世，機，測，而，的，用，蕭，惠，助，數，多，所，由，六，者，出，○  
史，文，制，自，者，因，百，首，八，十，大，世，番，十，○

# 楚辭



博学工作室





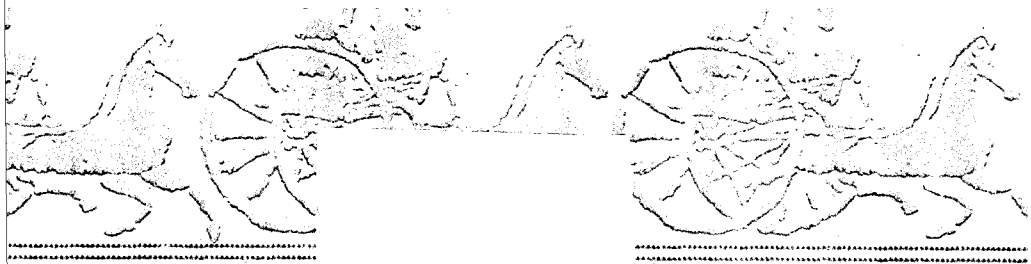


博学工作室

# 楚辞

陈书彬 / 译注

山西古籍出版社



责 编:张继红  
复 审:宁志荣  
终 审:落馥香

**图书在版编目(CIP)数据**

楚辞/陈书彬译注. —太原:山西古籍出版社,  
2003.1

(中国家庭基本藏书·诸子百家卷)

ISBN 7-80598-529-4

I. 楚... II. 陈... III. 楚辞 - 通俗读物

IV. I222.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第102153号

**楚 辞**

(中国家庭基本藏书·诸子百家卷)

陈书彬译注

\*

山西古籍出版社出版发行

030012 太原市建设南路15号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: [sxep@sx.cci.gov.cn](mailto:sxep@sx.cci.gov.cn)

新华书店经销 运城日报社印刷厂印刷

\*

开本:890×1240 1/32 印张:6.25 字数:150千字

2003年1月第1版 2003年1月山西第1次印刷

印数:1—5000册

\*

ISBN 7-80598-529-4

I·220 定价:6.00元



## 前 言

屈原(约前 340—约前 278),名平,字原,战国时楚人。在其年轻时,曾辅佐楚怀王,任过左徒、三闾大夫等要职,很受信任。约在怀王后期,屈原受到过一次政治打击。楚怀王死于秦国后,楚顷襄王继位,屈原遭到贵族子兰等人的谗言,长期流放到今湖南境内的沅湘流域。后因楚郢都被秦兵攻破,屈原看到终不被重用,救国无望,乃绝望地投汨罗江而死,以殉其志。屈原的诗歌是楚辞的中坚,有《离骚》、《天问》、《九歌》、《九章》等,尚有《远游》、《卜居》、《招魂》等也传为屈原所作。其语言色彩斑斓,其结构回环往复,其想象丰富奇特,其抒情自由奔放,充分表现了屈原高洁不群的品格和奇诡卓越的诗才。可以说,屈原作为我国历史上第一位有名姓记载的诗人,他一登诗坛,立即放射出耀眼的光辉,有如太阳,永照后人,凡历史上有所成就的诗人,无不从屈原的诗歌里吸取丰富的营养。所以,屈原诗歌的崇高地位和重要价值,是如何描述都不过分的,要想领略其瑰玮奇丽之处,还须读者诸君亲自领略。

本次注译,以朱熹的《楚辞集注》为底本,分段基本上仍依其旧,修改了其中的若干明显的错字。



## 楚辞(代序)

王 瑶

在公元前四世纪,中国南部的楚国出现了一种新的文体,叫做楚辞。它的创始人就是屈原。自从屈原奠定了这种体制以后,模拟的人日见增多,其中最有名的是宋玉。汉朝刘向将屈原、宋玉以及他们的模拟者的作品,合编为《楚辞》一书;东汉王逸又给作了注,叫《楚辞章句》,是历来最流行的一种注本。所以“楚辞”这一名词包括有两种意义:一方面是以屈原为主要代表的战国时代在楚国出现的一种新兴的文体;一方面是包括屈原等好些作者的一部古代诗歌总集的书名。但无论就哪种意义论,楚辞中最主要的作者就是屈原;不只因为他是楚辞这一文体的开创者,他的作品最有价值,而且在《楚辞》这部书中也是他的作品最多。

楚辞这种文体是有它的特色的,相传楚辞的作品都是“书楚语、作楚声、记楚地、名楚物”的,地方色彩异常浓厚。作品有像沅、湘、江、澧这些楚国的地名,兰芷、荃、蘅这些楚国的植物,都是很显见的。至于楚语,除了像句中的“兮”字、“些”字等用得很多以外,据郭沫若先生的考证,仅屈原作品中所使用的显然是属于楚国方言的辞,就有二十四例;而屈原的代表作《离骚》的题名“离骚”二字,也是楚国当时的方言(郭沫若《屈原研究》)。在这些特征当中,楚声是更其重要的;因为楚辞这种文体本来就是根据楚国方音而产生的一种歌唱形式,声调的因素在当时非常重要。汉高祖围攻项羽时,曾用“四面楚歌”的方法来动摇项羽的军心,可见“楚歌”对于楚地人民的吸引力量。楚国是战国时代的大国,居于江淮流域,土壤肥沃,物产丰富,生产力已经相当发达;生活在这种丰饶美丽的自然环境中的楚国人民,特别爱好音乐歌舞,这就给诗歌的发展提供了有利的条件。《楚辞》中的《九歌》就是屈



原根据民间祭神的乐歌而加工改写的作品,其中有灵(巫)来扮演角色,载歌载舞;王国维认为这已经可说是后世戏剧的萌芽(见王国维《宋元戏曲史》,闻一多曾改写《九歌》为歌舞剧(见《闻一多全集》),都可以说明这种文体的特色。在楚辞中神话传说的运用,想像力的瑰奇丰富,都是很突出的。楚国的地方色彩,构成了楚辞这一文体的独特性。

拿《楚辞》来和《诗经》比较,那进展是非常显然的。《诗经》中的诗多以四字为定格,各章之间多复沓,篇章比较简短,风格比较朴素;但“楚辞”就不同了,《离骚》和《九章》基本上是六字句,《九歌》是以五言为主的长短句,形式上的变化很多。诗的篇章放大了,也很少用复沓的手法,而想像力的丰富、情感的激烈、内容的复杂、风格的绚丽,都与《诗经》中的作品有很显著的不同。一般地说,《诗经》还只是一种群众性的创作,民歌的色彩很浓厚;而《楚辞》中的主要作品则都已通过了诗人的艺术的集中与加工,是诗人吸取了民间文学的营养,而用自己的思想和艺术来创作的成果。

无论作为文体或诗歌总集的名称,《楚辞》这一名词永远是和屈原的名字不开的。《离骚》是楚辞中的最重要的作品,因此后来也把“楚辞”称作“骚体”。我们现在讲的“楚辞”的一切特点,都是由屈原作品中找出来的。屈原是我国文学史上最早出现的最伟大的诗人,楚辞这一文体是由他所创造的一种可以扩大诗歌表现力的新的艺术形式;他运用这种新形式写了许多篇富有爱国主义精神的美丽的诗歌,一直到现在我们读了这些作品都还感到一种强烈的艺术力量。两千多年来,他的作品一直为人所诵,他的热爱祖国、热爱人民的精神也一直鼓舞着前进的人民,产生了极其深远的影响。

据郭沫若先生考证,屈原生于公元前三四〇年,死于公元前



二七八年，活了六十二岁（见郭沫若《楚辞研究》）。他名平，字原，曾作过楚怀王的左徒，左徒是仅次于宰相“令尹”的官职，地位很重要。他很有学识，《史记》上说他“博闻强志，明于治乱，娴于辞令”，因此得到楚怀王的信任。但当时的楚国统治集团中却有一些人非常妒忌他的地位与才能，想法排挤他，楚怀王听了这些“党人”（反动贵族）的中伤，就把他免职了。自从他离职以后，楚怀王被那些党人所包围，政治便一天天地混乱下去了。战国时虽然号称七雄并峙，但韩、赵、魏三国国力弱小，燕国远居东北，与纷争的局面关系较远，而西北部的秦国兵力强盛，正积极实行对外扩张的政策，齐、楚都是春秋以来的旧强，楚国疆域最大，齐国最富。在这种实际上是秦楚争霸的局面中，就楚国的利益说，联齐抗秦是最好的办法。屈原有远大的政治抱负，他热爱楚国，因此他竭力主张改良政治，联齐抗秦。但他的正直的主张遭到了反动贵族们的反对，因此在楚国的败亡过程中便形成了他一生的悲剧。当时秦国为了便于并吞别国，自然要竭力设法拆散齐楚的联合，而楚国的统治集团竟一再受秦国的欺骗，终于连楚怀王自己也被秦国诱去做了俘虏，最后囚死在秦国。楚怀王的儿子顷襄王即位以后，比他父亲尤其昏庸，仍继续执行亲秦政策，爱国的屈原更遭到迫害而被放逐到湖南的汨罗江边了。结果在顷襄王二十一年（公元前二七八年），秦派大兵击破了楚国的京城郢都，烧平了历代楚王的陵墓，楚国的君臣仓皇逃走，从此即不能再振。这时的屈原已经六十二岁。他看到自己的国家遭受到这样的境遇，悲愤的心情再也不能抑制了，他写了一篇《哀郢》，临死前又写了一篇《怀沙》，就在这年的五月初五日那一天，他投在汨罗江里自沉了。离开郢都的陷落还不到三个月，他的死实在是殉国难的。传说当时楚国人民痛惜这位伟大诗人的死亡，曾纷纷划船去救他，这就是后来端午节龙舟竞渡和吃粽子的风俗的来源。从这里也可以





看出人民对他是多么地同情和崇敬！

在长期的失意和放逐中，他眼看着国家政治的昏暗与前途的隐忧，人民的痛苦与不幸的遭遇，他无法抑制自己的悲愤的感情，因此前前后后地写了好些辉煌的诗篇；这些诗篇大部分都是对当时政治的控诉与抗争，其中深切地表现出了他自己的、也是当时楚国人民的热烈的爱国情绪。

屈原的作品，据《汉书·艺文志》著录，共有二十五篇，现在大都流传下来了。其中主要的是《离骚》、《九歌》、《天问》、《招魂》、和《九章》中的一部分。《离骚》是屈原的代表作，共三百七十多句，二千四百六十多字，是中国文学史上空前的伟大长篇抒情诗。据近人考证，《离骚》的题意就是牢骚（游国恩《楚辞概论》）；内容主要是抒写悲愤的，作于顷襄王时屈原被放逐以后的晚年。《离骚》由他的出身、世系叙起，历述自己的品德才能、思想抱负、受迫害的遭遇、以及想死的感情；又叙到想要逃遁远方，想像着到南方去见重华（舜），又想像着上天、求女，结果都不能如愿。他两次向灵巫求卜，都说远行大吉，于是决定要走，直往昆仑西海；正步步升向天堂，忽然向下望见楚国，于是仆夫流涕，马也悲鸣，他不忍离去了。最后的结语说（下附郭沫若先生译文，文中所附郭沫若先生译文，皆自《屈原赋今译》一书录出）：

已矣哉！

国无人，莫我知兮！

又何怀乎故都？

即莫足与为美政兮，

吾将从彭咸之所居。

算了罢！

国里没有人，没有人把我理解，

我又何必一定要思念着乡关？

理想的政治既没有人可协商，

我要死了去依就殷代的彭咸。

到最后，他是下定决心要以死来殉他的理想了。《离骚》中常



常用回环反复的诗意来歌咏,前后的诗句间好像有重复矛盾的地方,这是因为他的感情根本是有矛盾的。他想远走,又舍不得离开楚国,但留在楚国又无所作为,于是最后就只能一死了;《离骚》一篇中是充满了诗人的矛盾的心情和悲剧情调的。战国时代的学者常常有到别国求仕的情形,如孟子的求仕于齐梁;所谓“朝秦暮楚”、“楚材晋用”等现象,在当时是很普通的。因此照当时的情势说,屈原是可以离开楚国的,像齐国就一定会欢迎他;但他是有政治理想与抱负的,他对理想的坚持和对祖国的深厚感情都不容许他随便离开,因此最后便只能以身殉国了。他的这种伟大精神就在中国的长期历史中培育了一种深邃的爱国主义的道德力量,也给中国文学的发展奠定了稳固的基础,后人读他的作品时就自然会对祖国发生一种特别亲切的感情。由于他热爱人民,又在长期的流放中接近了人民的生活,因此他对人民的遭遇非常关心。《离骚》上说:“长太息以掩涕兮,哀民生之多艰!”他的政治理想和关于外交的主张也都是符合当时人民的利益的,因此在他的作品中所表现的感情,以及由他所创造的新的文学形式,都和人民有密切的联系。所以我们可以说,热爱祖国和热爱人民,是构成屈原诗篇的基本精神。

《九歌》本来是古代流传下来的一种歌曲的名称,屈原借用旧题,又吸取了民间乐歌的精华,一共写了十一篇诗,总题为《九歌》。因为这是根据民间祭祀乐曲来集中和加工写成的,富有神话的色彩和优美的想像,因此内容与《离骚》等篇的抒写悲愤忧思的篇章不同,风格清新典丽,写得异常生动和精炼。十一篇中首尾两篇《东皇太一》、《礼魂》是祭祀时的迎神曲和送神曲,内容是铺叙祭礼的仪式和过程的,写得庄严肃穆。其余九篇中各有专祀,“湘君”、“湘夫人”、“河伯”都是水神,“山鬼”是山神,“大司命”、“少司命”是星神,“东君”是日神,“云中君”是云神。除《国



殇》一篇外,这些祭祀自然神的篇章大致都是用抒情的笔调或对话的形式来写一种爱恋和思慕的感情,以及悲欢离合的情绪的;这些神都是被作者人格化了的,其中常常写到人神之间的恋情,这大概是受到民间情歌的影响。《国殇》一篇是祀鬼的,祭的是战死的无名英雄;内容叙述战争的壮烈和歌颂死者的英勇,写得非常悲壮慷慨。《九歌》的文字风格很优美,可以说是一种清新美丽的抒情诗,像“嫋嫋兮秋风,洞庭波兮木叶下”;“悲莫悲兮生别离,乐莫乐兮新相知”这类名句,向来是为人所传诵爱好的。《九歌》的内容风格虽然和屈原的其他作品有所不同,但在遣辞用意上也仍有其一脉相承的地方,例如爱写美人香草等特点。因此《九歌》也是屈原作品中的重要部分。

《天问》是屈原作品中比较奇特的一篇,形式用的是像《诗经》一样的四言句,内容全是问语的口气,一共提出了一百七十多个疑问。其中有对天体构造、古代历史传统、宗教信仰、神话传说、人生观念等各方面的问题。这里表现出了诗人想像力的丰富、对自然现象和历史发展的关心、以及对传统信仰的怀疑精神。由于古史和古代神话的记载流传下来的不够多,这一篇诗我们现在还不能完全理解;但其中包括的史料有些已经得到了地下资料的印证,成为我们研究古代史的重要材料了。

《招魂》是屈原为追悼楚怀王而作。人死后,用一事实上的仪式来举行招魂,是楚国当时的一种风俗习惯。在《招魂》一篇中,自引言以后,即分上下东西南北六方面来叙述楚国以外各处的危险,让灵魂不要乱走;铺叙瑰奇,颇富神话意味。然后又叙述楚境以内的各种快乐,包括宫室居处的壮丽,饮食服御的精致,歌舞游戏的丰盛等,让灵魂顾返故居;最后乃对魂魄发出了“魂兮归来”的召唤的声音。在《招魂》中,他将人间与非人间的生活作了鲜明的对比;除现实生活以外,连天堂都写得十分险恶,表现出了作者



的强烈的现实感。这篇文字是以铺叙描写为特点的，与屈原其他作品之以抒情为主者不同，对于后来辞赋的写法影响颇大。

《九章》中的九篇是汉朝人把屈原的本篇单篇遗著辑合成功的，不是一时所作；“九章”的总题也是后人加的。其中《橘颂》一篇借橘的性质来颂扬了人的高洁刚强的品质，在《九章》各篇中比较特殊，大概是早年所作。其余各篇都是抒写一种失意以后的悲愤感情的，可与《离骚》并读。这里只说一下《哀郢》与《怀沙》。这两篇都写于屈原自沉之前不久。《哀郢》是哀悼楚国的郢都为秦人所破的，所叙沉痛悲郁，全是国破家亡之感。开始就说（下附郭沫若先生的译文）：

皇天之不纯命兮，  
何百姓之震愆！  
民离散而相失兮，  
方仲春而东迁。

啊，老天爷真真是不守规范，  
为什么把老百姓拼命摧残？  
大家都家破人亡，妻离子散，  
在这仲春二月向着东方逃难。

从这里可以看到他是如何地关念着在乱离中的人民！《怀沙》是屈原自沉前的最后作品。《史记》中说他“乃作《怀沙》之赋……于是怀石，乃自投汨罗以死。”屈原被放逐了许多年，但他终于没有自杀，一直到六十二岁的高年，竟用投水来结束了自己的生命，那种悲剧性的顶点的情绪，在《哀郢》与《怀沙》中表现得最为显明。《怀沙》的最后说：“知死不可让（辞），愿勿爱兮！明告君子，吾将以为类兮！”（郭沫若先生译文：“死就死吧，不可回避，我不想爱惜身体。光明磊落的先贤啊，你们是我的楷模！”）他实在是看到了国事的无可挽救，才镇静从容地以身殉难的。

从以上所述的这些屈原的主要作品中，我们可以显明地看出屈原是一位关心人民、热爱祖国的抱有正直的政治理想的诗人；



这种理想在当时是符合人民的愿望的，但因为不为楚国的统治集团所容，遂使他终于以生命殉了他的理想和他所热爱的祖国。这样一位正直的有天才的伟大诗人竟得到了如此悲剧的结局，这就在历代人民的心目中不能不引起了对他的同情和崇敬。通过诗篇的艺术力量，他的这种热爱祖国的思想和悲愤沉痛的心情就更加强烈地感染了读者：从他一生的悲剧中看到不合理社会的残酷性，和得到了鼓舞人们为进步理想而斗争的精神。这种反映了当时现实、并鼓舞人去反抗不合理事物的精神，当然就是现实主义的精神。人民性与现实主义永远是不可分离的，屈原作品中的强烈的人民性和爱国主义精神与这些作品中的伟大的艺术特色也是紧密地连系在一起的。那种想像力的丰富、个性的鲜明、感情的诚挚、形式的多样、语言风格的绚烂、神话传说的运用——这些诗歌艺术上的创造性的特色都是使他的作品发生强烈的艺术力量的重要因素，同时也都是与他所要表现的思想情绪相一致的。这种思想性与艺术性的相结合的特征，正是屈原作品的伟大光彩的所在。

屈原死后，楚国继承屈原所创造的文体的作者有宋玉、唐勒、景差等。向来屈宋并称，宋玉是屈原以后最有名的作家。据《汉书·艺文志》著录，他有赋十六篇，但大部没有流传下来，现有的署名宋玉的作品有好些都是后人伪托的。《楚辞章句》中所收的他的《九辩》一篇，可以说是他的代表作品。从《九辩》中，知道屈原是一位贫士，在政治上也是很失意的，《九辩》中因悲秋而生身世之感，语句清新，音调铿锵；从秋天萧瑟的气氛中来抒写自己的身世和遭遇的悲痛。在他的作品中遣辞造语，以及内容中的不满当时统治者的情绪，都与屈原的作品有相似之处，可知屈宋之间的渊源关系是很密切的。《九辩》中所表现的悲愤感情不如屈原的作品深沉，但另有一种靡落缠绵的风格。《楚辞章句》中所收的

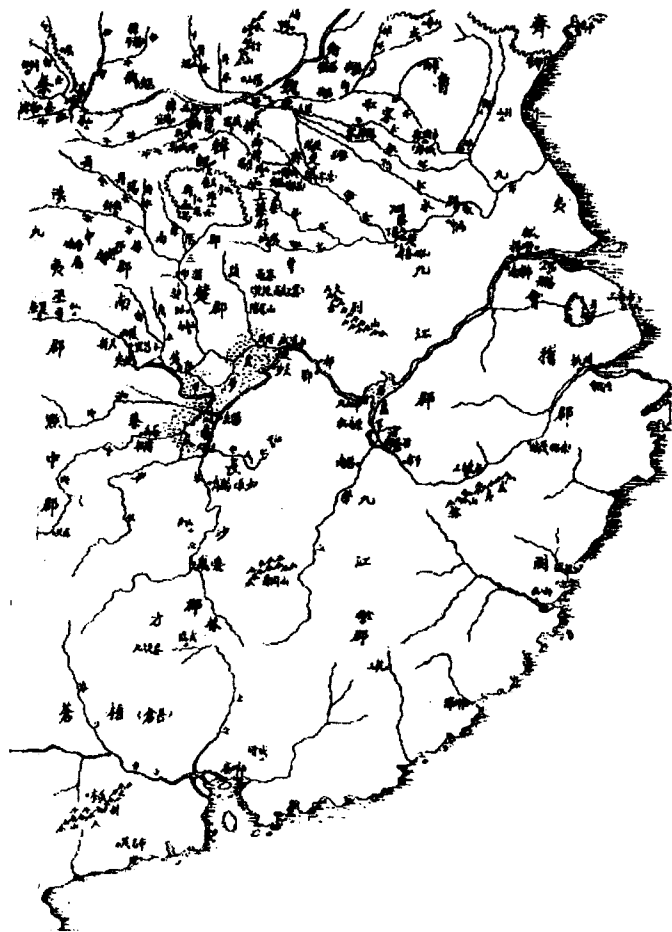


作品除屈原宋玉的以外，还有好些汉朝人的模拟屈宋的作品。

南宋沈约在他所作的《宋书》中综述汉魏以来诗歌变迁的情况时，曾以“莫不同祖风骚”一句话来概括历代诗人们的渊源关系。这句话很有道理，那就是说中国古典文学中的诗歌传统，实际上就是“风、骚”的传统。“风”指《诗经》，“骚”指《楚辞》，由《诗经》、《楚辞》所开始的富有人民性与现实主义精神的诗歌传统，两千多年来一直是发生着深厚的历史影响的。就《楚辞》说，不只后来辞赋的发展是深受着它的影响，历代的著名诗人的成就也都是承继和发扬着这一传统的。李白说“屈原辞赋悬日月”，杜甫说“摇落深知宋玉悲”。从这些赞扬性的诗句中，我们也可以想像到楚辞在中国历史上所发生的深厚的影响。

（原载《文艺学习》1954年7月号）

王瑶(1914—1989)，山西平遥人。清华大学研究院毕业，历任清华大学、北京大学教授。著有《中国新文学史稿》、《中古文学思想》、《中古文人生活》等大量著作，是古代文学界和现代文学界卓有成效的学者。



战国楚国疆域图



# 目 录

前言 .....	(1)
楚辞(代序) .....	王 瑶(1)
离骚 .....	屈 原(1)
九歌 .....	屈 原(33)
东皇太一 .....	(33)
云中君 .....	(36)
湘君 .....	(39)
湘夫人 .....	(43)
大司命 .....	(47)
少司命 .....	(50)
东君 .....	(52)
河伯 .....	(55)
山鬼 .....	(57)
国殇 .....	(60)
礼魂 .....	(62)
九章 .....	屈 原(63)
橘颂 .....	(63)
惜诵 .....	(67)
涉江 .....	(74)
哀郢 .....	(79)
惜往日 .....	(85)
思美人 .....	(91)
抽思 .....	(96)





怀沙 .....	(102)
悲回风 .....	(108)
渔父 .....	无名氏(116)
天问 .....	屈原(118)
九辩 .....	宋玉(159)
《楚辞》名言警句 .....	(179)
《楚辞》主要版本 .....	(184)
《楚辞》主要研究著作 .....	(185)